



ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Biblioteca Centrală
Regională
Hunedoara-Deva

Proletari din toate țările, uniți-vă!

Anul XIII Nr. 3485

4 pagini
20 bani

Marți

20 decembrie 1955

Președintelui Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.
Tovarășului N. A. BULGANIN

Moscovă

Vă rog să primiți, tovarășe Președinte, căldura și mulțumirea și expresia sentimentelor de recunoștință ale guvernului și poporului român, pentru sprijinul frăcesc și lupta stăruitoare dusă de U.R.S.S. ca România să-și ocupe locul cuvenit în O.N.U.
Împreună cu toate popoarele iubitoare de pace, poporul român salută cu satisfacție succesul inițiativei sovietice, de primire a celor 16 noi membri în Organizația Națiunilor Unite, nouă contribuție de seamă a Uniunii Sovietice la cauza întăririi păcii și colaborării internaționale.

Președintele Consiliului de Miniștri
al Republicii Populare Romine,
CHIVU STOICA

Sprijin activ noilor întovărășiri

„58 de întovărășiri agricole noi în regiunea Cluj”, este titlul unei informații care a apărut nu de mult în ziarul nostru. Asemenea titluri s-au putut citi des în cursul anului acesta atât în presa centrală cât și în cea locală. Ele consemnează un fapt caracteristic perioadei actuale: orientarea tot mai hotărâtă a țărănilor noștri muncitori către întovărășirile agricole. Cifrele sînt în această privință cît se poate edificatoare. Numai în regiunea Craiova, bunăoară, în cursul acestui an s-a ajuns de la 400 la 800 de întovărășiri.

La succesul acesta — urmare a rezultatelor obținute de întovărășirile mai vechi — o contribuție esențială au adus-o organele locale ale puterii de stat. Aplicînd cu consecvență în practică linia trasată de partid, activiștii sfaturilor populare s-au aflat mereu la sate, explicînd cu răbdare și perseverență țărănilor muncitori că munca făcută în comun este mai avantajoasă decît cea prestată în cadrul gospodăriilor lor individuale, căutînd să-l convingă pe bază de exemple să pășească în număr cît mai mare pe acest drum. Și rezultatele se văd. Unii își închipuie însă că întovărășirile, odată formate, pot să se dezvolte de la sine fără nici un sprijin din afară. Cît de dăunătoare este această concepție se poate vedea din exemplul raionului Filimon Sirbu. Datorită faptului că n-au fost ajutate, multe întovărășiri din acest raion — cum ar fi cea din Făurei și altele — lasă mult de dorit.

Pentru a evita astfel de situații, organele locale ale puterii de stat au datorat să ia din timp măsurile care se impun. Paralel cu munca pentru înființarea de noi întovărășiri agricole, trebuie dusă munca pentru întărirea unităților de acest fel, proaspăt formate. Acest lucru a fost înțeles cît se poate de limpede în regiunea Craiova. Deși duc fără întrerupere muncă pentru atragerea țărănilor muncitori în întovărășiri, sfaturile populare de aici au știut să găsească suficient timp să se ocupe și de sprijinirea noulor unități. Tot așa de bine a fost înțeles acest lucru în unele raioane ale regiunii București și în unele raioane ale regiunii Constanța.

O primă și foarte importantă sarcină care privește întărirea noulor întovărășiri, este alcătuirea planurilor de cultură. În această direcție, va trebui să se dea dovadă de o grijă și o atenție deosebite evitîndu-se orice manifestări de burocratism. Planurile de cultură trebuie să fie opera întovărășirilor înșiși. Tehnicienii de la secțiile agricole, cei de la punctele agricole sau cei de la S.M.T. pot ajuta pe întovărășii în alcătuirea lor, le pot sugera — pe baza pregătirii lor de specialitate — care plante socot că ar fi mai indicate pentru partea locului și care nu.

Excelenței Sale JAWAHARLAL NEHRU Prim ministru al Indiei

New Delhi

Vă mulțumesc pentru caldele felicitări și sentimente exprimate cu ocazia admiterii României în O.N.U. și de asemenea pentru sprijinul sincer acordat de delegația Republicii Indiei pentru ca România să-și ocupe locul cuvenit în Organizația Națiunilor Unite.
Imi exprim convingerea în rodnica colaborării țărilor noastre la opera de apărare a păcii în lume și de prietenie între popoare.

Cu cele mai bune și sincere sentimente

CHIVU STOICA
Președintele Consiliului de Miniștri
al Republicii Populare Romine

Sosirea unor delegații străine

Duminică la amiază a sosit în Capitală delegația Partidului Muncitor din Albania, invitată să participe la lucrările celui de al 2-lea Congres al Partidului Muncitoresc Român.

Din delegație fac parte tovarășii Zolt Haki Toska, membru al Comitetului Central al Partidului Muncitor din Albania, deputat în Adunarea Populară și Hasan Selimica, secretar al Comitetului regional Tirana al Partidului Muncitor din Albania.

La aeroportul Băneasa, membrii delegației au fost întâmpinați de tovarășii St. Voitec, A. Bunaciu, Ofeția Manole, T. Rudenco, C. Prisnea, precum și de numeroși oameni ai muncii din Capitală.

(Agerpres)

Schimburi de onoare

REȘITA. — Furnaliștii combinatului metalurgic din Reșița s-au străduit să facă din ziua schimbului de onoare o zi a celor mai mari realizări. Echipa prim-topitorului Ștefan Cîntar de la furnalul nr. 1 a topit cu 14,5 la sută mai multă fontă față de prevederile normei, iar brigada U.T.M., condusă de Ion Sirbu, care lucrează la furnalul nr. 2 s-a situat în fruntea furnaliștilor.

Furnaliștii au topit în ziua schimbului de onoare cu 7,1 la sută mai multă fontă decît prevederile planului de producție.

Un rodnic schimb de onoare au organizat și cocsarii. În această zi furnalele au primit cu 9,6 la sută mai mult cocs față de plan.

Un rodnic schimb de onoare au organizat și cocsarii. În această zi furnalele au primit cu 9,6 la sută mai mult cocs față de plan.

Un rodnic schimb de onoare au organizat și cocsarii. În această zi furnalele au primit cu 9,6 la sută mai mult cocs față de plan.

Și-au îndeplinit angajamentul

POLEȘTI. — Petroliștii de la schela Tigoviste aduc în dar Congresului partidului realizări însemnate. Merite deosebite la obținerea acestor succese au brigăzile de intervenție care au redat producției mai multe sonde abandonate de capitaliști. Brigada de intervenție condusă de Dumitru Arjan, Erou al Muncii Socialiste, a redat producției cu 10 ore mai devreme una dintre sondele inactice, iar echipele conduse de Ion Năstăsescu și Dumitru Rotaru au redus cu peste 50 la sută timpul de intervenție la sonde.

Cu puteri unite

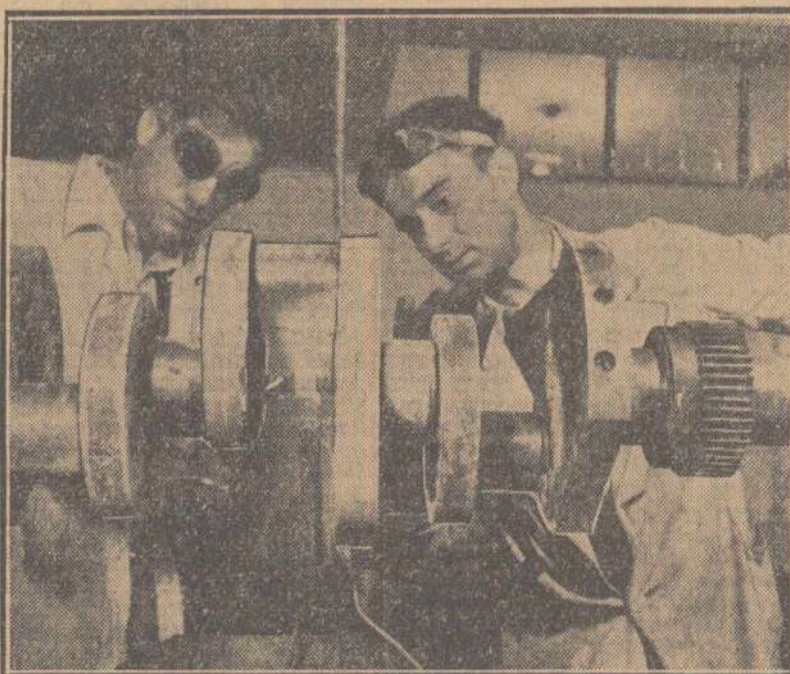
BIRLAD (de la corespondentul nostru). — Zilele trecute, 53 familii de țărani muncitori din comuna Gagești, raionul Panciu au hotărât să-și unească pămînturile pentru a lucra împreună într-o întovărășire agricolă. În adunarea generală de constituire, membrii noii întovărășiri agricole, a 234-a întovărășire din regiunea Birlad, au ales ca președinte pe Victor Turcu și ca secretar pe Ion Caraba.

Creșterea aproape vertiginoasă a numărului întovărășirilor agricole dovedește seriozitatea, maturitatea muncii desfășurate de către o seamă de organe locale ale puterii de stat sub conducerea organizațiilor de partid pentru atragerea țărănilor muncitori pe făgașul socialismului. Comitetele executive ale sfaturilor populare trebuie să dovedească aceeași preocupare și în acțiunea de întărire a întovărășirilor nou înființate. Nu numai întovărășirile multe, ci și întovărășirile puternice — iată ce trebuie să înțeleagă fiecare deputat, fiecare activist de sfat popular, iată ținta către care trebuie să-și concentreze acum atenția organele locale ale puterii de stat.

ÎN CINSTEA CONGRESULUI PARTIDULUI

Muncă avîntată, rezultate rodnice

PRIN ÎNTREPRINDERILE DIN ORAȘUL STALIN



La atelierele de autotoare C.F.R. din Orașul Stalin a fost de curînd elaborată o nouă metodă de câlîre, câlîrea superficială în electrolit.

Cliseul reprezintă pe Inginerul Dan Barozzi și pe tehnicianul Theodor Cristiani executînd câlîrea artificială prin stropirea cu un jet electrolitic a unui arbore cotit de automotor.



Colectivul fabricii de produse zaharoase din Orașul Stalin și-a realizat sarcinile cîlnăului încă din cursul lunii ianuarie 1955 iar planul anual în 10 luni.

Fabrica se mîndrește cu muncitori fruntași ca tov. Ema Gross care depășește planul zilnic cu peste 65 de procente.

Foto: NICU VASILE

Un roi de albine

Printr-o în-
timplare mi-a
ajuns în mîni
ni o poezie, a unui
tîndr scriitor, în-
chinată Congresu-
lui. Nu mai sînt la
se învață poeme pe
din afară. Versu-
rile tîndrului scriu-
tor însă atît de mult
cît am reținut două
strofe:

„La perspectiva vremii care
vine
Pe care-n orice clipă o vînt
Cu altele milioane de albine,
Pot spune că și eu colaborez.”

Si tîndrul poet — care n-a îm-
plinit încă douăzeci de ani — gîndind
la anii ce vor veni și-și vor prinde
și pe el chinda cu pîrlul nins, își
încheie astfel poezia:

„Vor spune poate tinerii de
mine
În calea mea, cu cotul dîndu-și
ghies
— Vezi bătrînelul cea care
vine?
A apucat al doilea Congres.”

Mi-a plăcut cu deosebire imagi-
narea roiului de albine harnice și mo-
deste — care e asemînată țării
noastră de azi. Într-adevăr, încotro
îți îndreptă pașii, oriunde-ți rostești
privirea, simți ritmul năvalnic al
muncii cu spor, tumultul constructiv
care face ca țara să fie de la un
cap la celălalt un vast șantier. Su-
flul birurilor de viață, entuziasmul
acesta ce animă pe orice om al
muncii în clipele acestea sîrbîto-
rești în care ne pregătăm să îm-
pînim Congresul, avîntul acesta se
simte și la noi, în țară.

Eu am bucuria să lucrez în ve-
derea Congresului cu mai multe
colective de actori. Repet cu ele
piese noi sau reluări pe care le
vom prezenta în fața congresiș-
tilor.

Unul din colective și-a încheiat
munca: „Pentru fericirea poporu-
lui” a reapărut pe ajiș. Reluînd
această piesă, am refăcut specta-
cului și am avut mulțumirea să-mi
dau seama că importanta realizare
a lui Nicolae Moraru și Aurel Ba-

Sică Alexandrescu
Maestru emerit
al artei din R.P.R.,
laureat al Premiului de Stat

ceeași cîldură.
În fiecare dimineață repse la
Teatrul Național o minunată pie-
să sovietică: „Un caz personal”
de dramaturg sovietic Alexandru
Stein. Această piesă, în care se
dăzbeste un puternic conflict ome-
nesc este o lucrare cu totul ex-
cepțională, un adevărat imn închi-
nat Partidului Comunist al Uniunii
Sovietice.

După amiază, la ora 3, trec la
Teatrul Municipal unde conduc re-
petițiile cu „Arcul de triumf” al lui
Aurel Baranga. Nu e vorba de un
text refăcut, în raport cu versiunea
prezentată în trecuta stagiune, ci
de un spectacol nou, pe baza unui
text amplifiat, într-o distribuție
în care mare parte din roluri au
cîmpătat alți interpreți.

Între timp trebuie să mă reped
la Birlad, unde am fost pînă acum
de patru ori. Acolo pun în scenă
spectacolul cu care noul nostru
va deschide festiva porile: „Mielul
turbat”.
Spun toate acestea pentru a sub-
linia entuziasmul actorilor — de la
cel mai experimentat pînă la cel
mai tîner, de la cei din ansam-
blurile bucurăstene cu vechi tra-
diție, pînă la cei din proaspăt
creatul colectiv din orașul moldo-
vean — mulțumirea și înflăcă-
rea cu care repetă și joacă într-un
regim care e al lor, în care se
simt iubii, prețuiți de noul nostru
public spectator.

Și dacă am o umbră de tristețe
este pentru marii noștri înaintași
actorii de altă dată, cum a fost de
pildă de curînd comemoratul No-
tara, care n-au apucat să trăiască
această vreme și ca ale noastre.

Să ne bucurăm, noi, care avem
fericirea să împutăm Congresul
al doilea și să fim mîndri.

Va veni o zi cînd despre noi, cei
ce muncim astăzi cu tineresc avînt,
se va spune cum o afirmă poetul:
„Vezi bătrînelul cea care
vine?”

A apucat al doilea Congres.”

O nouă filatură de cîlți de in

Bogăția de culturi de in a raionu-
lui Gheorghieni, precum și existența
unei topitorii de în la Joseni a deter-
minat construirea unei noi filaturi de
cîlți de in în orașul Gheorghieni.

Proiectată de către specialiștii so-
vietici, noua filatură de la Gheor-
ghieni va produce anual peste 1500
tone de fire.

Lucrările de construcții se desfășoară într-un ritm rapid. Pînă acum
au fost terminate lucrările de zidărie
la corpul industrial, centrala termică
și alte clădiri anexe.

Muncitorii întreprinderilor 807 con-
strucții și 804 instalări lucrează cu
mult elan pentru terminarea con-
strucției înainte de termen. În frun-
tea lor se află brigada dulgherului
Ioan Györfi care depășește zilnic pla-
nul cu 40—45 la sută.

(Agerpres)

Pe drumul arătat de partid

Duminică, în regiunea București
s-au inaugurat două noi gospodării
agricole colective: în comuna Afu-
mași, raionul Brănești, și în comuna
Ileana, raionul Lehliu.

În semn de recunoștință și dragoste
pentru partid, care i-a îndrumat pe
drumul belșugului și bunăstării, colec-
tivistii au hotărât ca gospodăriile lor
să poarte numele „Al II-lea Congres
al P.M.R.”.

Au îndeplinit planul anual

Oamenii muncii din industria elec-
trotehnică au îndeplinit în cîntea
Congresului partidului, cu 16 zile în-
ainte de termen, planul de producție
pe anul 1955. Față de anul 1954 pro-
ducția globală a crescut în anul 1955 cu
10,6 la sută, productivitatea muncii cu
6,5 la sută, iar prețul de cost al pro-
duselor a fost redus cu 16 la sută.

De la începutul anului și pînă la
1 decembrie, muncitorii din întreprin-
derile electrotehnice au produs peste
plan bunuri electrotehnice de larg
consum în valoare de 5,5 milioane lei.
Producția aparatelor de radio a crescut
cu 66 la sută față de producția în-
tregului an 1954.

(Agerpres)

TIMIȘOARA (de la corespondentul
nostru). — La sfîrșitul primei decade
a acestei luni colectivul minei Ponor
și-a îndeplinit planul anual, realizî-
du-și în felul acesta unul dintre an-
gajamentele luate în cîntea celui de
al II-lea Congres al partidului.

(Agerpres)

Cartea Politică — îndreptar pentru aplicarea politicii partidului

În luna decem-
brie a acestui an,
pe baza Hotărîrii
C.C. al P.M.R.,
s-a organizat în întreaga țară „Lu-
na Cărții” și în cadrul ei o se-
rie de manifestări consacrate săp-
tămîinii cărții politice. Aceste ma-
nifestări vor constitui o nouă do-
vadă a înaltei aprecieri pe care o
acordă partidul și oamenii muncii
cărții politice în lupta pentru con-
struirea socialismului, pentru fău-
rirea omului nou.

Răspunderea pentru editarea
cărții politice a fost încredințată
Editurii de stat pentru literatură
politică. Prin întreaga sa activi-
tate E.S.P.L.P. s-a străduit și se
străduiește să aducă aportul co-
răvnic la viața ideologică a parti-
dului nostru, la îndeplinirea sar-
cînii propagandei de partid, la
ridicarea nivelului politic și ide-
ologic al comunistilor și al oame-
nii muncii în general.

Răspunderea cărții politice în
rîndurile maselor largi a devenit
posibilă abia după eliberarea pa-
trii noastre de către armata so-
vietică și după răsturnarea dicta-
turii fasciste de către forțele pa-
triotice conduse de partid. Între
anii 1944 și 1948 prin grija edi-
turii au văzut lumina tiparului în
limba română și limbile minorită-
ților naționale 559 titluri cu un
tiraj de 9.048.000 exemplare.

Un avînt deosebit a luat ac-
tivitatea Editurii de stat pentru li-
teratură politică în perioada luptei
poporului nostru pentru constru-
irea socialismului. A crescut volu-
mul lucrărilor editate și s-a lărgit
însoși profilul editurii. Aceasta
este ilustrată de faptul că între
primul și al doilea Congres al
P.M.R. numărul titlurilor publica-
te a crescut de 7,3 ori iar numărul
exemplarelor apărute de 15,4 ori.

Asfel, în perioada 1948-1955 s-au
tradus și s-au reeditat o serie de
lucrări importante ale clasicii
marxism-leninismului. Într-un ti-
raj de 200.000 exemplare au apă-
rut cele trei volu-
me care alcătu-
iesc geniala o-
peră a lui Karl
Marx „Capitalul”.
S-a tradus de
asemenea opera lui Engels „Dia-
lectica naturii” și lucrarea „Opere
alese” de Karl Marx și F. Engels
în două volume.

(Agerpres)

te și muncitorești
cum ar fi ace-
lea ale lui Mao
Tze-dun (Opere a-
lese volumul I,
II, III), W. Z.
Foster, W. Pleck, Maurice Thorez,
P. Togliatti, etc.

Pentru a ajuta organizațiile de
partid în problemele construcției
de partid, pentru a sprijini munca
celor încredințate în învîntul
politic E.S.P.L.P. a pus un deose-
bit accent pe editarea colecțiilor în
care publică lecții și consultații
destinate propagandiștilor, cursan-
ților, activiștilor de partid.

În afară de acestea Editura de
stat pentru literatură politică a
mai scos un număr important de
brosuri de literatură politică de
masă, iar de doi ani scoate „Ca-
lendarul popular” și „Calendarul
Țărăniilor Muncitoare”.

Ceea ce merită a fi remarcat este
că în cel al II-lea an de activitate, prin
efortul colectivului E.S.P.L.P. și al
muncitorilor tipografi, editura a
scos un număr de 4740 titluri în-
tr-un tiraj de 149.404.000 exem-
plare.

În prezent editura noastră face
eforturi sporite pentru ca în anii
viitori să pună la dispoziția maselor
de cititori un număr mai mare
de lucrări decît în trecut. În ceea
ce privește publicarea lucrărilor cla-
sice ale marxism-leninismului, în
cursul anului 1956 se va începe,
pentru prima oară în țara noastră,
tipărirea volumelor „Opere”
de Marx și Engels. În următorii
2-3 ani se va termina editarea o-
perelor lui Lenin. Paralel va con-
tinua munca pentru traducerea do-
cumentelor P.C.U.S. și ale mișcă-
rii muncitorești internaționale, pre-
cum și a articolelor și cuvîntărilor
conducătorilor Partidului Comunist

L. Tismăneanu
Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

Director adjunct al Editurii
de stat pentru literatură politică

(Agerpres)

Prietenia sovieto-afgană, contribuție la cauza păcii și colaborării internaționale

Vizitele tovarășilor N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov la Kabul

KABUL 18 (Agerpres). — TASS transmite: La 17 decembrie, N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au vizitat școala militară din Kabul, situată în suburbia din partea răsăriteană a capitalei afganistanului, în apropierea vechii cetăți Bala-Hisar — arenă a luptelor pentru independența Afganistanului în perioada războaielor anglo-afgane din secolul trecut.

În momentul sosirii conducătorilor sovietici, în fața clădirii școlii militare erau alinați o gardă de onoare. La sosirea lui N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au fost executate imnurile de stat ale U.R.S.S. și Afganistanului. Oaspeții au fost întâmpinați de comandantul școlii, generalul-locotenent Muhammad Isa. Au fost de față și de asemenea generalul-locotenent Saad Sulea, șeful statului major general al armatei afgane, și alți ofițeri superiori afgani.

Răspunzând generalului-locotenent Muhammad Isa, care a evocat trecutul istoric al acestei școli, N. A. Bulganin a spus următoarele: „Excelența voastră, domnule general!”

Eu, tovarășii Nikita Sergheevici Hrușciov și colaiți tovarăși care au venit la această școală, vă mulțumim din toată inima pentru călduroasele cuvinte de salut pe care mi le-ați adresat.

Istoria școlii dv., despre care ați vorbit în cuvintele dv., oglindește vitejia și dirigența poporului afgan și a armatei afgane în lupta pentru independența națională. În condițiile actuale, noi înțelegem năzuințele guvernului dv., și grăbiți pe care el o acordă problemelor militare și creării de cadre militare.

Sintem bucuroși să vă salutăm, în numele nostru personal, în numele poporului sovietic și în numele forțelor armate ale Uniunii Sovietice. Vă dorim mult succes în activitatea dv.

N. A. BULGANIN: Poporul sovietic urmărește cu multă simpatie eforturile poporului afgan în opera de întărire a independenței naționale

Excelența voastră, domnule prim-ministru!

Excelența voastră, domnule prim-ministru! Excelența voastră, domnule prim-ministru!

Vă sintem deosebit de recunoscători pentru primirea caldă și ospitalitatea care ne-ați acordat-o.

Între Uniunea Sovietică și Afganistan există de multă vreme tradiție legăturii de prietenie. Bazele acestei prietenii au fost puse încă pe vremea când statul sovietic ducea lupta aprigă împotriva dușmanilor săi dinăuntru și dinafară. În acea perioadă, Afganistanul și-a cucerit independența în lupta curajoasă împotriva coloniștilor și a devenit un stat suveran.

De-a lungul anilor care au urmat, relațiile de prietenie dintre țările noastre s-au întărit în permanență pe principiile proclamate de marele nostru învățător și marele prieten al popoarelor Orientului — Vladimir Ilici Lenin, pe principiile respectării reciproce a integrității teritoriale și a neamestecului în treburile interne. Aceste principii minunate ale coexistenței păcii sunt sisteme politice diferite, au constituit și constituie baza pe care se întărează relațiile noastre cu Afganistanul.

Considerăm că vizita noastră va contribui la întărirea și dezvoltarea continuă a prieteniei dintre popoarele noastre și va ajuta la lărgirea legăturilor noastre economice și culturale și a altor contacte.

N. S. HRUȘCIOV: Prietenia dintre Uniunea Sovietică și Afganistan, pildă de colaborare a două state între care există relații de bună vecinătate

Dragi prieteni!

De câteva zile sintem în vizită la dv., în orașul Kabul, capitala Afganistanului prieten.

Am venit aici la invitația excelenței sale Muhammad Daud, primul ministru al Afganistanului, și am fost primiți cu bucurie și cu căldură atât de conducătorii țării dv. și de poporul afganistanului.

Această atenție prietenească care se manifestă față de noi în țara dv., o considerăm o expresie a dragostei și respectului poporului afgan față de poporul țării noastre, față de Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste.

Prietenia dintre țările noastre are rădăcini adânci. Această prietenie a început încă de pe vremea marilor Lenin. El a primit personal pe primul ambasador al Afganistanului și a stat de vorbă cu acesta.

De atunci, prietenia dintre Uniunea Sovietică și Afganistan s-a dezvoltat și s-a întărit continuu. În ciuda deosebirilor dintre sistemele noastre de stat și politice, ea s-a transformat într-o pildă de colaborare a două state între care există relații de bună vecinătate. (Aplauze). Nicodată această prietenie nu a fost înfrântă de conflicte sau divergențe și sintem profund conștienți că acest lucru nu se va întâmpla nici de acum încolo.

Vizita noastră în Afganistanul prieten, tratativele care se desfășoară într-o atmosferă de înțelegere reciprocă, vor contribui la întărirea continuă

Generalul-locotenent Muhammad Isa a informat apoi pe oaspeții despre programul de activitate al școlii, i-a condus prin sălile de clasă în care se țin cursuri.

În după amiaza zilei, N. S. Hrușciov și N. A. Bulganin au vizitat facultatea de medicină a Universității din Kabul.

După vizitarea facultății, oaspeții au vizitat clinica facultății de medicină a Universității din Kabul.

N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov au vizitat apoi șantierul combinatului de panificație din Kabul, care se construiește cu ajutorul tehnicii sovietice. Combinatul va fi alcătuit dintr-un elevador cu o capacitate de 20.000 de tone de cereale, o moară cu o productivitate de 60 de tone de făină în 24 de ore și o fabrică de pâine cu o producție de 50 de tone de produse în 24 de ore.

Utilajul și materialele pentru construirea combinatului sint livrate de Uniunea Sovietică. Specialiștii sovietici care lucrează la construcția combinatului acordă un mare ajutor tehnic muncitorilor și inginerilor afgani care lucrează aici, transmitându-le experiența sovietică.

În seara zilei de 17 decembrie, M. V. Deglar, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Uniunii Sovietice în Afganistan, a oferit un dinu cu prilejul vizitei în Afganistan a lui N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, la care au participat numeroase personalități din Afganistan, în frunte cu primul ministru, Muhammad Daud.

După aceea, președintele consiliului orășenesc Kabul a oferit la clubul ofițerilor o mare recepție în cinstea oaspeților sovietici.

La recepția oferită de primarul orașului Kabul au participat membrii guvernului afgan, în frunte cu primul ministru Muhammad Daud, membri ai corpului diplomatic, reprezentanți ai vieții publice din Kabul. La recepție a luat cuvântul N. A. Bulganin.

Poporul sovietic își dă seama foarte bine că colonialiștii au adus mari prejudicii poporului afgan și, prin dominația lor în țara dv., au frânat dezvoltarea ei economică. Poporul sovietic urmărește cu multă simpatie eforturile poporului afgan în opera de întărire a independenței naționale a statului său.

Ca semn al prieteniei crescînde și tot mai puternice dintre popoarele Uniunii Sovietice și popoarele Afganistanului, sintem imputerniciți ca, în numele guvernului și al poporului Uniunii Sovietice, să oferim în dar guvernului afganistanului pentru orașul Kabul 15 autobuze și utilajul pentru un spital cu 109 paturi și rugăm guvernul afganistanului și autoritățile municipale ale Kabulului să primească acest dar.

Vă urăm din toată inima atât dv. cât și tuturor cetățenilor capitalei și poporului afganistanului succese și prosperitate.

Vă mulțumim încă o dată pentru primirea caldă și ospitalitate. Să se întărească și să înflorească prietenia și colaborarea dintre țările noastre! (Aplauze furtivoase).

Primarul orașului Kabul, dr. Muhammad Jusuf-Han Suheil, a mulțumit din inimă lui N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov pentru darul oferit orașului Kabul și a subliniat că Afganistanul este un stat iubitor de pace, care a dorit întotdeauna să întărească legăturile de prietenie cu Uniunea Sovietică.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

În cinstea prieteniei dintre U.R.S.S. și Afganistan. În loia împodobită cu coavere și cu drapelul sovietic și afgan au luat cuvîntul N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, primul ministru Muhammad Daud, locuitorii săi și membrii guvernului afgan.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

În cinstea prieteniei dintre U.R.S.S. și Afganistan. În loia împodobită cu coavere și cu drapelul sovietic și afgan au luat cuvîntul N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, primul ministru Muhammad Daud, locuitorii săi și membrii guvernului afgan.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

În cinstea prieteniei dintre U.R.S.S. și Afganistan. În loia împodobită cu coavere și cu drapelul sovietic și afgan au luat cuvîntul N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, primul ministru Muhammad Daud, locuitorii săi și membrii guvernului afgan.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

În cinstea prieteniei dintre U.R.S.S. și Afganistan. În loia împodobită cu coavere și cu drapelul sovietic și afgan au luat cuvîntul N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, primul ministru Muhammad Daud, locuitorii săi și membrii guvernului afgan.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

În cinstea prieteniei dintre U.R.S.S. și Afganistan. În loia împodobită cu coavere și cu drapelul sovietic și afgan au luat cuvîntul N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, primul ministru Muhammad Daud, locuitorii săi și membrii guvernului afgan.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

În cinstea prieteniei dintre U.R.S.S. și Afganistan. În loia împodobită cu coavere și cu drapelul sovietic și afgan au luat cuvîntul N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, primul ministru Muhammad Daud, locuitorii săi și membrii guvernului afgan.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

În cinstea prieteniei dintre U.R.S.S. și Afganistan. În loia împodobită cu coavere și cu drapelul sovietic și afgan au luat cuvîntul N. A. Bulganin și N. S. Hrușciov, primul ministru Muhammad Daud, locuitorii săi și membrii guvernului afgan.

Primul ministru Muhammad Daud a prezentat celor de față pe oaspeții sovietici, după care a dat cuvîntul lui N. S. Hrușciov.

Semnarea declarației comune a lui N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciov, membru în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S., și Muhammad Daud, primul ministru al Afganistanului

KABUL 19 (Agerpres). — TASS transmite: În seara zilei de 18 decembrie, la reședința primului ministru al Afganistanului din Kabul a avut loc semnarea declarației comune a lui N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciov, membru al Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., și Muhammad Daud, primul ministru al Afganistanului.

La semnarea declarației comune, din partea Uniunii Sovietice au asistat: A. A. Gromiko, P. N. Kumikin, I. A. Serov și Volkov, șeful secției pentru

Asia de sud-est a Ministerului Afacerilor Externe al U.R.S.S. Din partea afgană au fost de față Muhammad Naim, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru al Afacerilor Externe, Ali Muhammad, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Abdul Malek, ministrul Finanțelor, Guliam Tarzi, ambasadorul Afganistanului în U.R.S.S.

Dună semnarea declarației, Bulganin, Hrușciov și primul ministru Muhammad Daud și-au strins cordial mîna.

Apoi A. A. Gromiko, prim locuitor al ministrului Afacerilor Externe al U.R.S.S., și Muhammad Naim, ministrul Afacerilor Externe al Afganistanului, au semnat protocolul cu privire la prelucrarea termenului de valabilitate a Tratatului de neutralitate și neagresiune încheiat între U.R.S.S. și Afganistan la 24 iunie 1931.

P. N. Kumikin, locuitor al ministrului Comerțului Exterior al U.R.S.S., și Abdul Malek, ministrul Finanțelor al Afganistanului, au parafat comunicatul sovieto-afgan „Cu privire la relațiile economice dintre U.R.S.S. și Afganistan”.

Guvernul regal al Afganistanului consideră că o pace trinitică în întreaga lume și înțelegerea între țările lumii depind de dezarmarea generală și interzicerea necondiționată a armelor atomice, și sint pentru folosirea energiei atomice numai în scopuri pașnice, pentru progresul științelor și ridicarea bunăstării omenirii.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului consideră că conferința de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, care și conferința ministrilor Afacerilor Externe ai acestor puteri, care l-a urmat, convocate în conformitate cu cererea popoarelor de a se înalțura în cordare în relațiile internaționale și de a se asigura pacea, au avut rezultate pozitive. Constatînd că aceste conferințe au pregătît terenul și au fost utile pentru o înțelegere reciprocă între țările interesate, cele două părți își exprimă speranța că, datorită eforturilor statelor participante, astfel de conferințe vor fi convocate și pe viitor în vederea înlăturării divergențelor dintre țările participante la ele și vor exercita o influență pozitivă asupra instaurării înțelegerii între toate țările, ceea ce constituie o condiție importantă pentru menținerea păcii în întreaga lume.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul regal al Afganistanului consideră că o pace trinitică în întreaga lume și înțelegerea între țările lumii depind de dezarmarea generală și interzicerea necondiționată a armelor atomice, și sint pentru folosirea energiei atomice numai în scopuri pașnice, pentru progresul științelor și ridicarea bunăstării omenirii.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului consideră că conferința de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri, care și conferința ministrilor Afacerilor Externe ai acestor puteri, care l-a urmat, convocate în conformitate cu cererea popoarelor de a se înalțura în cordare în relațiile internaționale și de a se asigura pacea, au avut rezultate pozitive. Constatînd că aceste conferințe au pregătît terenul și au fost utile pentru o înțelegere reciprocă între țările interesate, cele două părți își exprimă speranța că, datorită eforturilor statelor participante, astfel de conferințe vor fi convocate și pe viitor în vederea înlăturării divergențelor dintre țările participante la ele și vor exercita o influență pozitivă asupra instaurării înțelegerii între toate țările, ceea ce constituie o condiție importantă pentru menținerea păcii în întreaga lume.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni și amestec din afară.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului își exprimă atașamentul față de cele cinci principii — respectarea reciprocă a integrității teritoriale și suveranității, neagresiune, neamestec în treburile interne sub orice motiv, fie de ordin economic, politic sau ideologic, egalitate și avantaj reciproc, coexistență pașnică. Aceste principii, care au fost acceptate în unanimitate de participanții la conferința țărilor Asiei și Africii de la Bandung, constituie o bază trinitică pentru asigurarea păcii și înțelegerii reciproce între popoarele lumii și corespund felurilor și principilor O.N.U.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului au hotărât să dezvolte legăturile politice, economice și culturale prietenești dintre cele două țări în care sint interesate ambele state.

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste și Guvernul regal al Afganistanului sint convinse că popoarele și națiunile care continuă să fie private de libertate și suveranitate națională au dreptul, conform Cartei O.N.U., să-și hotărască soarta viitoare fără presiuni